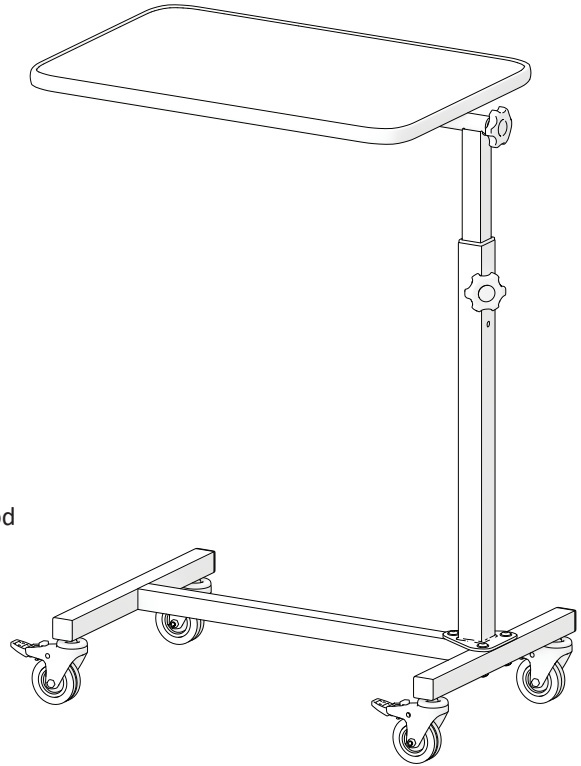
Kid-Man

NOMO

04-6700F

PL
CZ
SK
SL

STOLIK PRZYŁÓŻKOWY DLA PACJENTA
STOLEK NAD POSTEL PACIENTA
LÔŽKOVÝ STOLÍK
BOLNIŠKA OBPOSTELJNA MIZICA

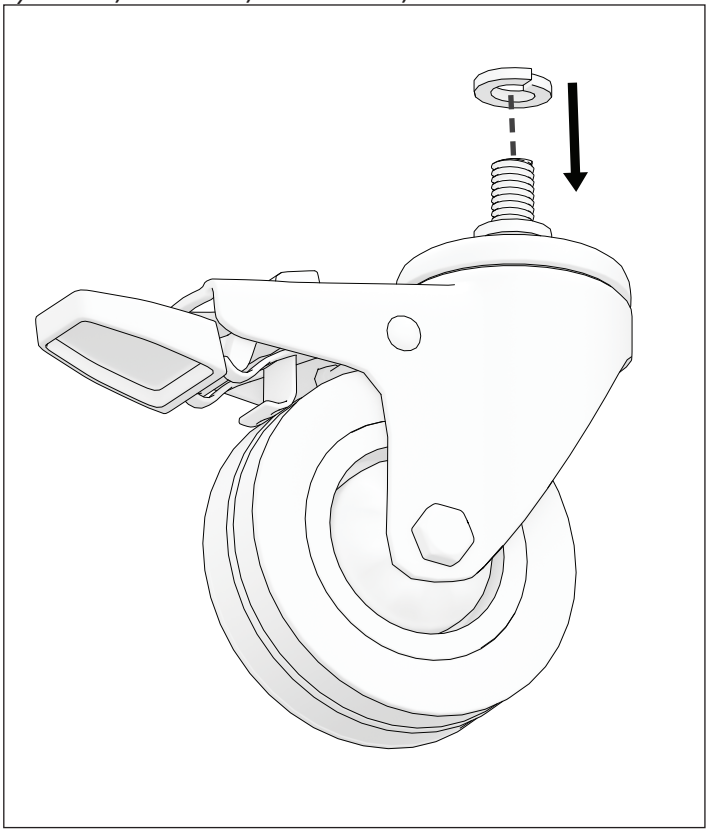


i
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo

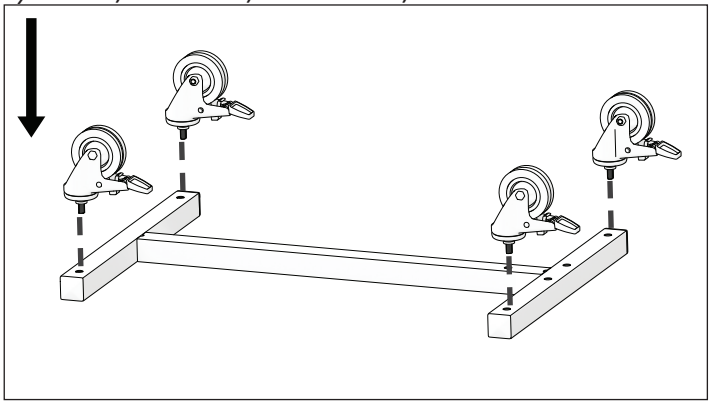
⚠
PL Niniejszą instrukcję obsługi POWINIEN otrzymać użytkownik produktu.
PRZED ROZPOCZĘCIEM korzystania z tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu w przyszłości.
CZ Tento návod k použití MUSÍ být vydán uživateli produktu.
NEŽ tento produkt použijete, MUSÍTE si přečíst tento návod k použití a uschovat si jej pro budoucí potřebu.
SK Tento návod sa MUSÍ odovzdať používateľovi výrobku.
PRED použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti.
SL Ta navodila za uporabo je TREBA izročiti uporabniku pripomočka.
PRED uporabo tega izdelka je TREBA skrbno prebrati ta navodila za uporabo in jih shraniti za morebitno prihodnjo uporabo.

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

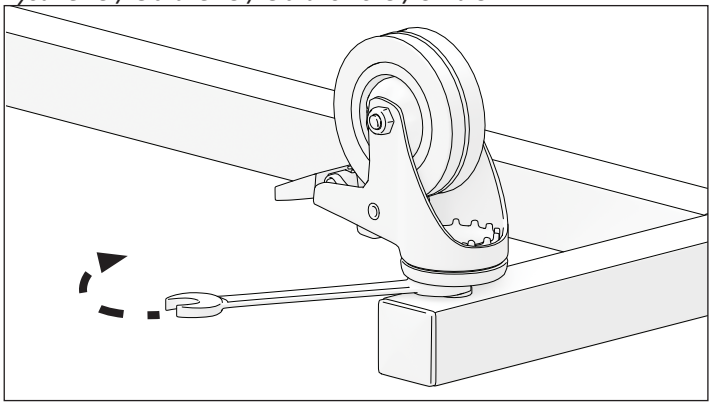
Rysunek 1 / Obrázek 1 / Obrázok č. 1 / Slika 1



Rysunek 2 / Obrázek 2 / Obrázok č. 2 / Slika 2

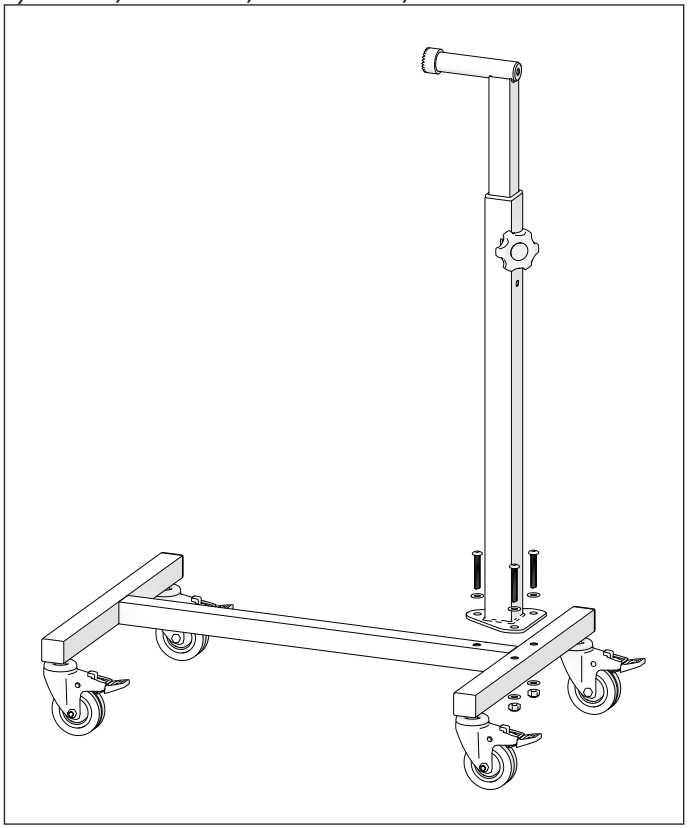


Rysunek 3 / Obrázek 3 / Obrázok č. 3 / Slika 3

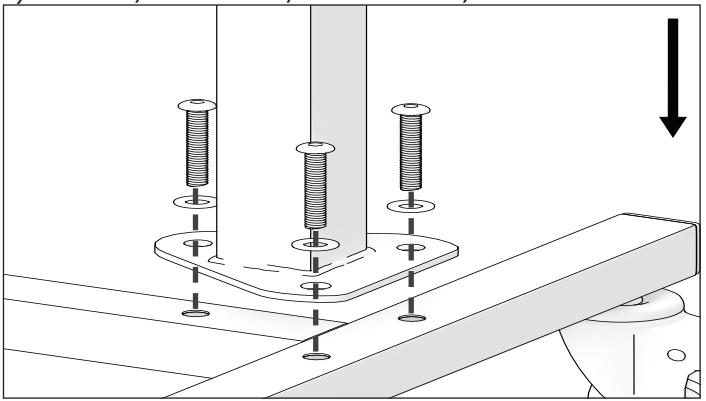


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

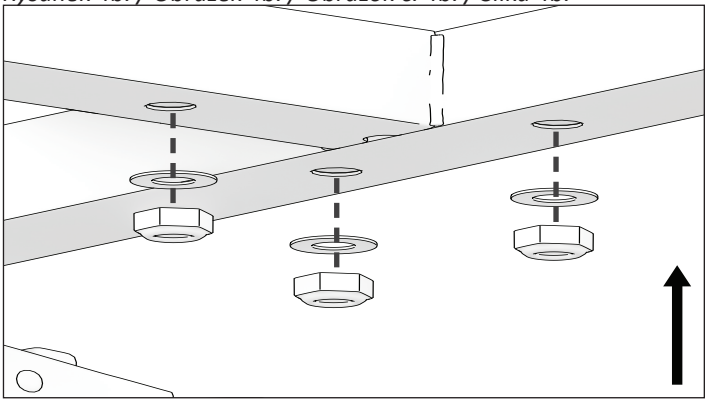
Rysunek 4 / Obrázek 4 / Obrázok č. 4 / Slika 4



Rysunek 4a. / Obrázek 4a. / Obrázok č. 4a. / Slika 4a.

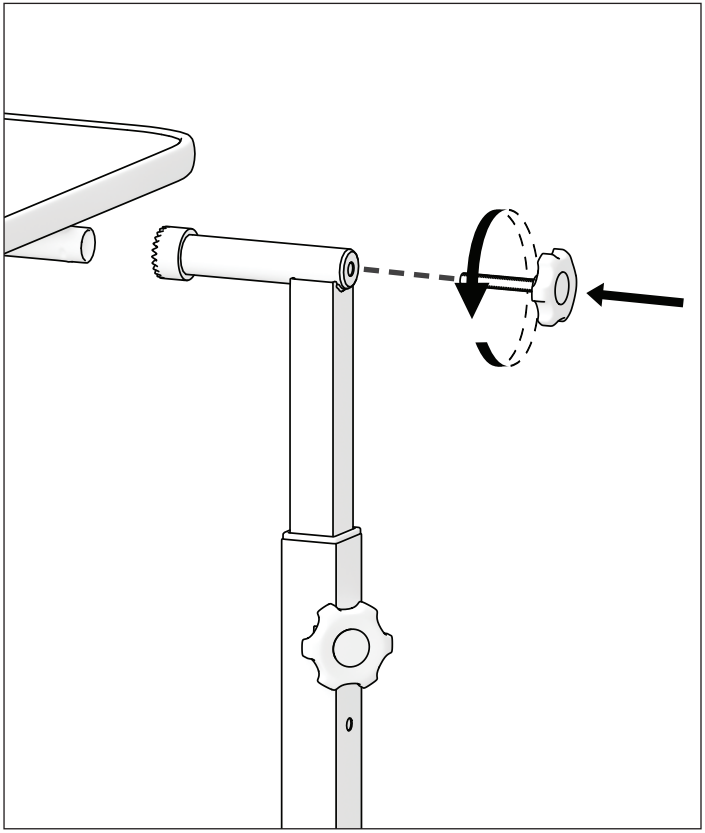


Rysunek 4b. / Obrázek 4b. / Obrázok č. 4b. / Slika 4b.

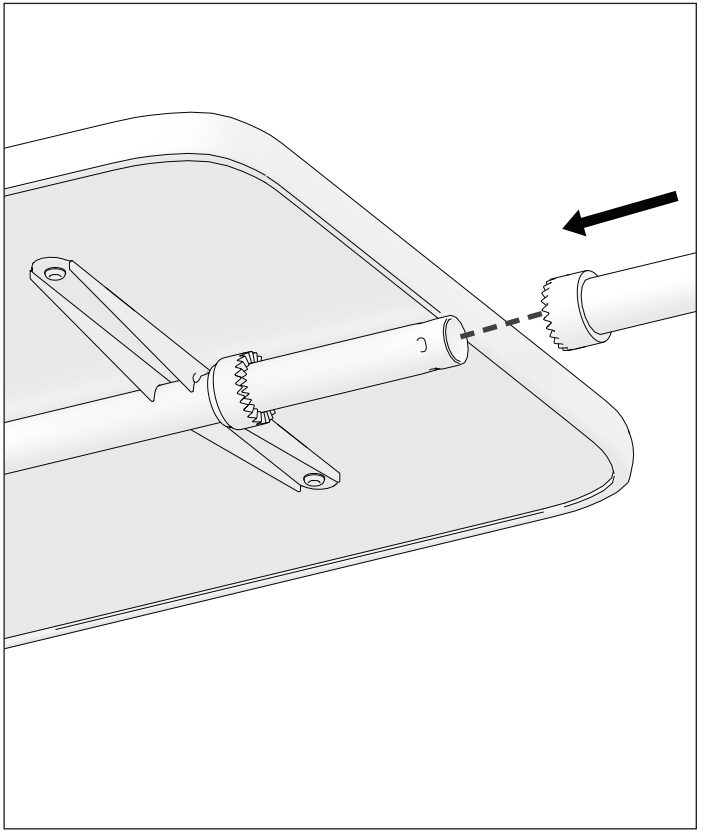


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

Rysunek 5 / Obrázek 5 / Obrázok č. 5 / Slika 5

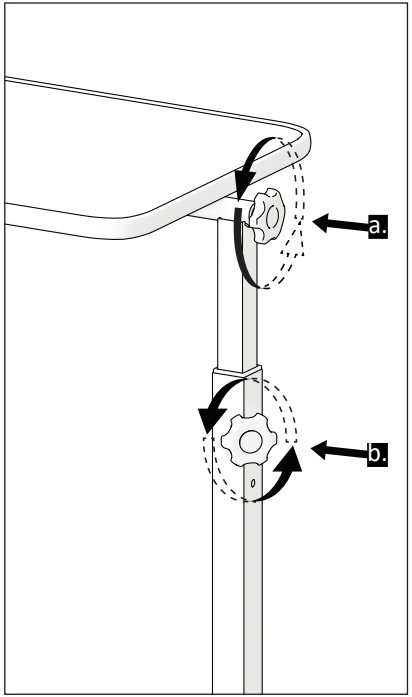


Rysunek 6 / Obrázek 6 / Obrázok č. 6 / Slika 6

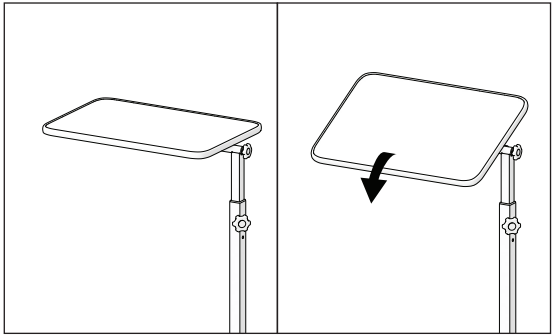


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

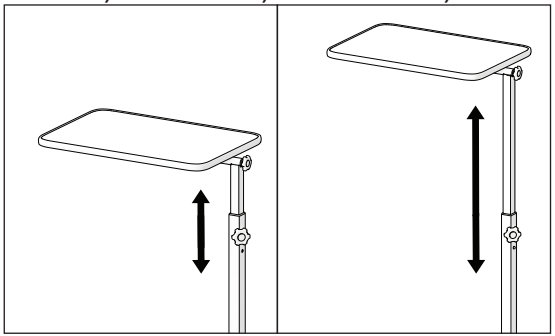
Rysunek 7 / Obrázek 7
Obrázok č. 7 / Slika 7



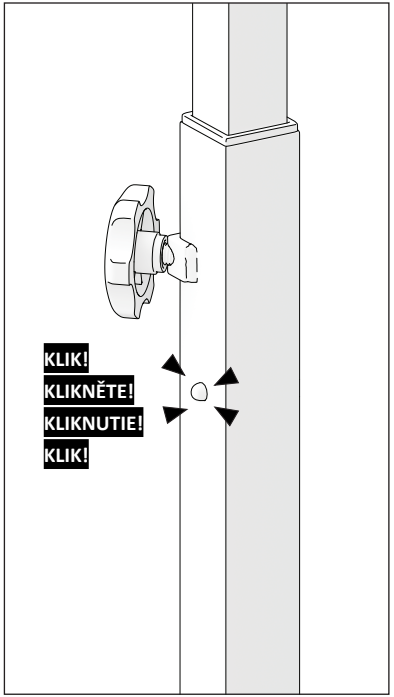
Rysunek 8 a. / Obrázek 8 a.
Obrázok č. 8 a. / Slika 8 a.



Rysunek 9 b. / Obrázek 9 b. / Obrázok č. 9 b. / Slika 9 b.



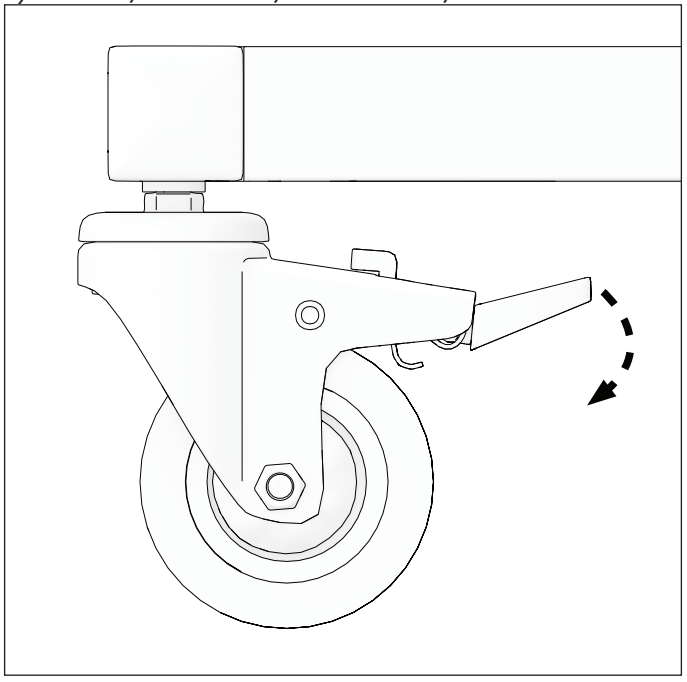
Rysunek 10 / Obrázek 10
Obrázok č. 10 / Slika 10



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

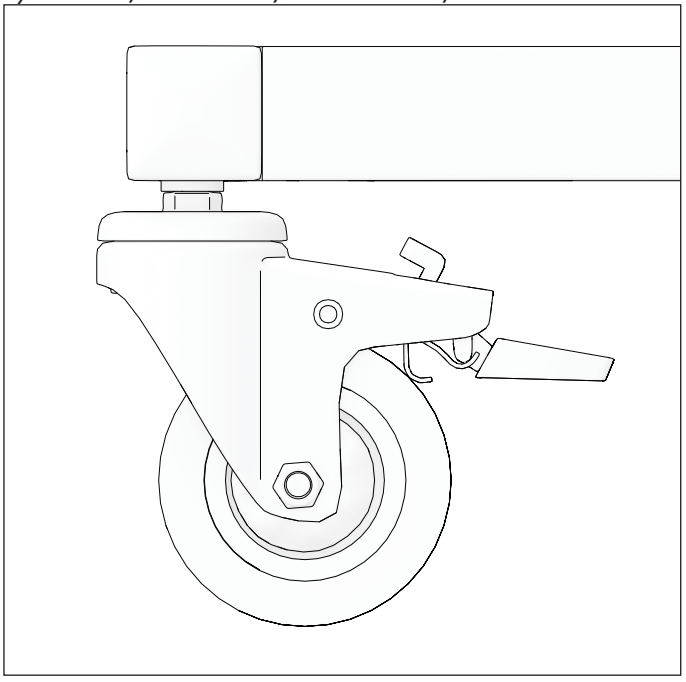


Rysunek 11 / Obrázek 11 / Obrázok č. 11 / Slika 11





Rysunek 12 / Obrázek 12 / Obrázok č. 12 / Slika 12



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

PL

OZNACZENIA

W niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia są oznaczone symbolami.
Oznaczenia ostrzegawcze posiadają nagłówek wskazujący stopień zagrożenia lub podstawowe informacje.

Zawiera podstawowe informacje, zalecenia i informacje dotyczące wydajnego, bezproblemowego użytkowania.

OSTRZEŻENIE / UWAGA - to aby wskazać, że podczas obsługi urządzenia konieczne jest zachowanie ostrożności. Aby wskazać, że w danej sytuacji wymagana jest uwaga osoby obsługującej lub wykonanie czynności w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.

UWAGA! Ten znak jest używany przy bardzo ważnych częściach związanych z twoim bezpieczeństwem. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE
Każde inne lub nieprawidłowe użycie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko wypadku i poważnych obrażeń. Nieprawidłowo wyregulowany stolik przyłóżkowy może być przyczyną wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami.

OSTRZEŻENIE
Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń!

OSTRZEŻENIE
Nie używać na pochyłej powierzchni!

OSTRZEŻENIE
Nie używać na nierównej powierzchni!

„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB „Kasko Group”

OGÓLNE

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obchodzenia się z produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania i stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
Stolik przyłóżkowy jest przydatny do codziennych czynności, w tym pisania, czytania i jedzenia. Można go używać z większością łóżek i krzeseł ze względu na jego jednokolumnową konstrukcję i funkcję regulacji wysokości.

Ta instrukcja użytkowania jest dostępna w wielu językach, aby spełnić wymagania MDR 2017/745. Upewnić się, że użytkownik w swoim państwie członkowskim ma dostęp do właściwej wersji językowej.

i Należy pamiętać, że w tym dokumencie mogą znajdować się sekcje, które nie odnoszą się do posiadanego produktu, ponieważ dokument ten dotyczy wszystkich dostępnych modeli. Jeśli nie określono inaczej, każda sekcja w tym dokumencie dotyczy wszystkich modeli produktu.

PRZEDMOWA

Dziękujemy za zaufanie okazane firmie Kid-Man®. Każdy produkt jest sprawdzany fabrycznie i opuszcza nas w idealnym stanie. Życzymy powodzenia i mamy nadzieję, że produkt UAB Kasko Group | Kid-Man® będzie miała pozytywny wpływ na Wasze codzienne życie.

GWARANCJA

Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje przeprowadzone bez zgody producenta powodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta. Obejmuje to przekraczanie maksymalnych obciążeń użytkowania i używanie produktu w niewłaściwy sposób. Gwarancja jest ważna tylko z właściwie wypełnioną kartą gwarancyjną. UAB „Kasko Group" po otrzymaniu reklamowanego towaru od kupującego w ciągu 4 tygodni podejmuje decyzję o rozpatrzeniu reklamacji w ramach gwarancji. Jeśli problem nie jest objęty gwarancją, a klient wyrazi na to zgodę, UAB „Kasko Group", jeśli to możliwe, naprawi problem. Wszelkie koszty, w tym koszty transportu, ponosi klient. Naprawa gwarancyjna nie powoduje przedłużenia gwarancji.

„Kid-Man" jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group" Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:
- użytkowania niezgodnego z Instrukcją;
- nieprawidłowego użytkowania;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub ustawienia przez nabywcę albo modyfikacji technicznych dokonanych przez osoby trzecie;
- używania niezatwierdzonych dodatków innych firm zamiast dodatków zatwierdzonych przez Producenta;
- nieautoryzowanych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

NORMY I PRZEPISY

Stolik spełnia wymagania:
a) ROZPORZĄDZENIA (UE) 2017/745 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych zmieniającego dyrektywę 2001/83/WE, rozporządzenia (WE) nr 178/2002 oraz rozporządzenia (WE) nr 1223/2009 oraz uchylającego dyrektywy Rady 90/385/EWG i 93/42/EWG.

OKRES EKSPLOATACJI

Przewidywany okres użytkowania wynosi 5 (pięć) lat, przy założeniu, że produkt jest używany codziennie i zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami dotyczącymi konserwacji i użytkowania określonymi w niniejszej Instrukcji obsługi.
Następnie stolik musi zostać poddany utylizacji. Nie wyrzucaj stolika razem ze zwykłymi odpadami (patrz rozdział „UTYLIZACJA”).

INFORMACJE O PRODUCENCIE

Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)
Adres: A. Vivulskio 12D, Wilno, LT-03221, Litwa
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Strona internetowa: www.kid-man.com

„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB „Kasko Group”

INFORMACJE O PRODUKCIE

Produkt: STOLIK PRZYŁÓŻKOWY DLA PACJENTA
Model: NOMO
REF: 04-6700F

PRZEZNACZENIE I WSKAZANIA

Stolik przyłóżkowy dla pacjenta NOMO jest przeznaczony do użytku w szpitalach, domach opieki i innych środowiskach, gdzie znajdują się pacjenci.
Dzięki możliwości regulacji wysokości i kąta nachylenia blatu idealnie nadaje się do jedzenia, czytania itp.

WSKAZANI UŻYTKOWNICY

Stolik przyłóżkowy dla pacjenta NOMO ma na celu ułatwienie użytkownikowi wykonywania codziennych czynności, takich jak czytanie, jedzenie itp. Maksymalne obciążenie stolika wynosi 10 kg przy równomiernie wyregulowanym blacie. W przypadku, gdy blat stolika jest wyregulowany pod kątem, obciążenie nie powinno przekraczać 1 kg.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Ryzyko wypadku.
Zabrania się przekraczania maksymalnego bezpiecznego obciążenia stolika przyłóżkowego.

PRZECIWWSKAZANIA

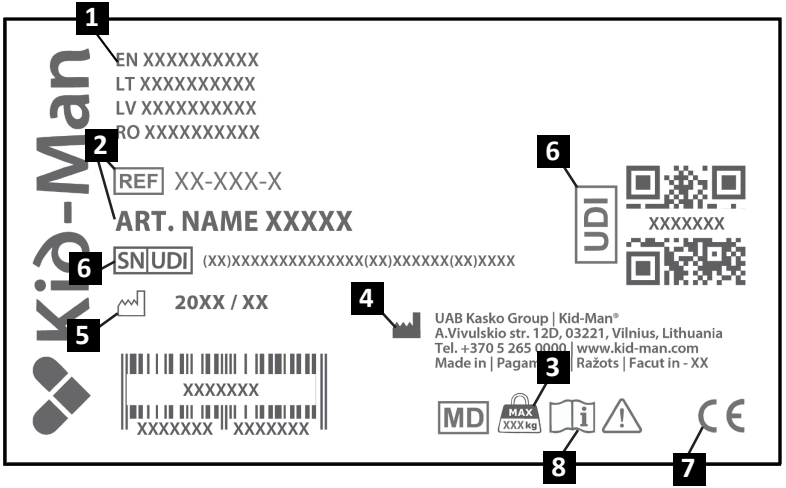
Jeśli stolik jest używany zgodnie z przeznaczeniem, nie istnieją żadne znane przeciwskazania do jego użytkowania.

„Kid-Man" jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group" Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone.

ETYKIETA PRODUKTU

Etykieta identyfikacyjna jest przymocowana do produktu (patrz Rysunek).

1. Produkt
2. Model
3. Maksymalne obciążenie
4. Producent / dane kontaktowe
5. Data produkcji
6. Kod UDI (uniwersalny identyfikator urządzenia)/ SN (numer seryjny).
7. Znak CE
8. Zapoznaj się z instrukcją użytkowania



„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB „Kasko Group”

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Stolik przyłóżkowy jest dostarczany w opakowaniu tekturowym i jest gotowy do użycia. Jeśli to możliwe, po rozpakowaniu zachowaj opakowanie tekturowe, ponieważ może być potrzebne później do przechowywania lub zwrotu stolika. Po otrzymaniu przesyłki prosimy o sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu w transporcie.

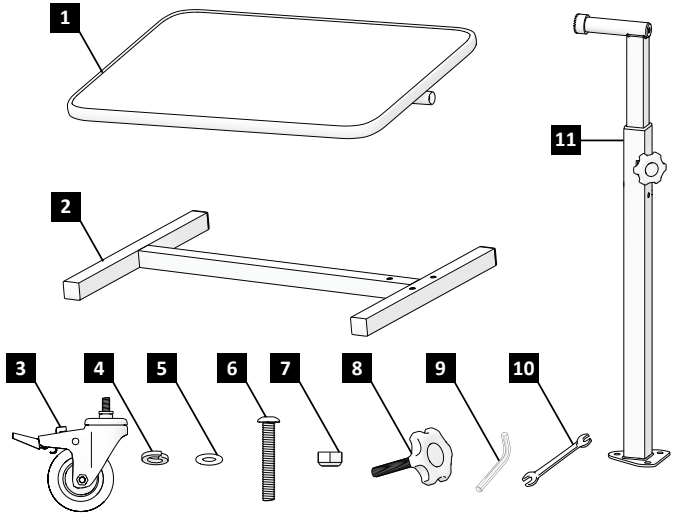
i W przypadku zauważenia uszkodzeń należy od razu powiadomić firmę transportową.

i Sprawdź zawartość opakowania i jeśli brakuje którejkolwiek z poniższych części, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą.

Zawartość opakowania:

1. 1 x Blat stolika
2. 1 x Podstawa z kółkami
3. 4 x Kółko
4. 4 x Podkładka sprężysta
5. 6 x Podkładka płaska
6. 3 x Śruba
7. 3 x Nakrętki śrub
8. 1 x Pokrętło regulacji kąta nachylenia
9. 1 x Klucz imbusowy
10. 1 x Klucz francuski
11. 1 x Drążek górny
12. Instrukcja obsługi



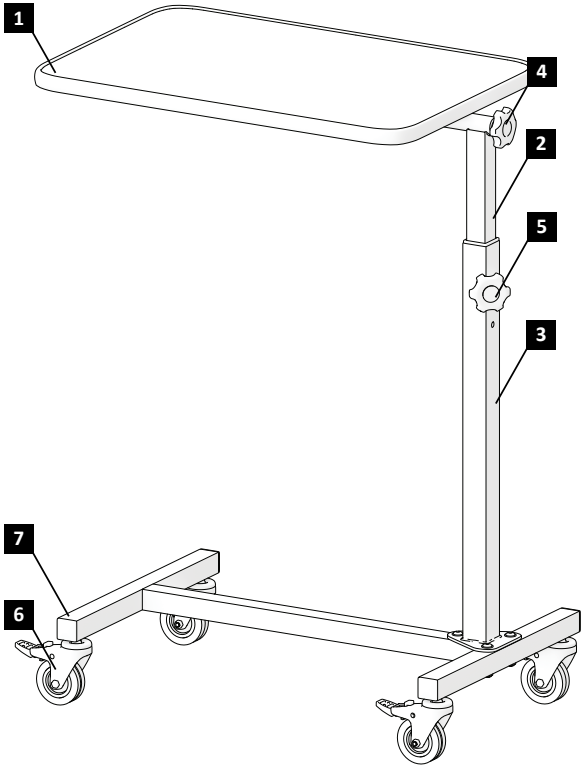


CZĘŚCI I FUNKCJE

Przegląd

1. Blat stolika
2. Drążek górny
3. Drążek dolny
4. Pokrętło regulacji kąta nachylenia
5. Pokrętło regulacji wysokości
6. Kółko
7. Podstawa z kółkami

i Konstrukcja stolika przyłóżkowego dla pacjenta może się nieznacznie różnić od stolika opisanego w tej instrukcji ze względu na ciągły rozwój produktu.



„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB „Kasko Group”

MONTOWANIE STOLIKA

Aby zmontować stół przyłóżkowy dla pacjenta:
1. Zamontuj kółka do podstawy kółek (Rysunek 2);
2. Dokręć kółka za pomocą klucza francuskiego, klucza imbusowego i podkładek zabezpieczających (Rysunek 3);

3. Zamontuj górną kolumnę do podstawy na kółkach i dokręć za pomocą śrub (Rysunek 4a) i nakrętek (Rysunek 4b);
4. Zamontuj blat na górnej kolumnie za pomocą pokrętła do regulacji kąta (Rysunek 5).

OSTRZEŻENIE
Ryzyko przytrzaśnięcia palca!

UWAGA
Dla własnego bezpieczeństwa upewnij się, że kółka są ustawione w pozycji hamowania przez cały czas montażu.

OBSŁUGA

Regulacja wysokości stolika
1. Zwolnij pokrętło regulacji wysokości (Rysunek 7 (b.)), aby wyregulować wysokość stolika (Rysunek 9 b.). Po regulacji wysokości dokręć pokrętło.
2. Maksymalna wysokość stolika to taka, gdy jego rama jest zablokowana przyciskiem (Rysunek 10).

Regulacja kąta nachylenia stolika
Zwolnij pokrętło regulacji kąta nachylenia (Rysunek 7 (a.)), aby wyregulować kąt nachylenia (Rysunek 8 a.). Po regulacji kąta nachylenia dokręć pokrętło.

Hamowanie
Twój stolik ma hamulce zamontowane na ramie kółek (Rysunek 11). Aby zaciągnąć hamulce, naciśnij dźwignie hamulców w dół (Rysunek 12).
Zalecamy, aby zawsze używać wszystkich czterech hamulców jednocześnie, w celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa.

„Kid-Man" jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group" Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone.

KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, należy regularnie przeprowadzać następujące kontrole i konserwację lub zlecić ich wykonanie innej osobie. Poniżej znajdziesz zalecany harmonogram konserwacji.

	Przed użyciem	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz w roku
Kontrola wizualna		X		
Sprawdzanie hamulców	X			
Sprawdzanie kółek			X	
Stolik powinien być sprawdzany przez autoryzowanego dealera				X

OSTRZEŻENIE
Naprawa, czyszczenie lub regulacja stolika powinna być wykonywana przez uprawnionego serwisanta, gdy przy stoliku nikt nie siedzi.

UWAGA
Do wymiany można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Prosimy o podanie modelu i numeru seryjnego dealerowi lub bezpośredni kontakt z producentem. Producent i dealer nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia produktu lub użytkownika, jeśli użyto nieoryginalnych części zamiennych i (lub) naprawa została wykonana w nieautoryzowanym zakładzie.

„Kid-Man" jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group" Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB „Kasko Group"

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

CZYSZCZENIE

Wilgotną ściereczką wyczyść ramę i plastikowe części. Możliwe jest również użycie łagodnego detergentu do bardziej uporczywych zabrudzeń. Kółka można czyścić mokrą szczotką z włókna syntetycznego (niedozwolone jest stosowanie drucianej szczotki). Używać łagodnego detergentu. Używać zwykłego, nieagresywnego środka dezynfekującego. Jeśli nie ma pewności, czy ten, który jest stosowany, nadaje się do dezynfekcji, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą.

Stolik przyłóżkowy można dezynfekować przez spryskiwanie lub przecieranie przetestowanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.

i Spryskać delikatnym środkiem czyszcząco-dezynfekującym i postępować zgodnie z zaleceniami producenta.

PRZECHOWYWANIE

Stolik należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego. Podczas przechowywania stolik może być złożony. Stolik powinien być utrzymywany w czystości i wolny od kurzu. Można to zrobić za pomocą ściereczki do kurzu lub wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu. Oczyszczać stolik regularnie, używając uniwersalnego, neutralnego detergentu i ciepłej wody. Przed użyciem należy sprawdzić, czy środki czyszczące lub detergenty są odpowiednie. Nie używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ spowoduje to trwałe uszkodzenie powierzchni i unieważnienie gwarancji.

Warunki otoczenia

Stolik należy przechowywać w następujących warunkach:
- Ograniczenie temperatury: -20°C do +40°C;
- Wilgotność względna: 20% do 75%;
- Ciśnienie atmosferyczne: 800 hPa do 1060 hP.

„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone.

PONOWNE UŻYCIE

Stolik nadaje się do ponownego użycia. Należy podjąć następujące działania:
Czyszczenie i dezynfekcja (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA”);
Kontrola (patrz rozdział „KONSERWACJA”).

Stolik należy dostosować dla nowego użytkownika zgodnie z dokumentacją serwisową.

UTYLIZACJA

Pamiętaj o środowisku i utylizuj stolik we właściwy sposób. Utylizacja podlega przepisom krajowym i lokalnym.
Aby stolik prawidłowo poddać recyklingowi, skontaktuj się z lokalną społecznością, zakładem utylizacji lub naszym działem serwisowym.

SPECYFIKACJE

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maksymalne bezpieczne obciążenie (kg)	10
Waga (zmontowanego stolika) (kg)	7.83
Wysokość całkowita (cm)	75.5 - 125
Długość blatu (cm)	40
Szerokość blatu (cm)	62
Średnica kółka (cm)	6.5

„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB „Kasko Group”

INCYDENTY

Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z urządzeniem, należy zgłosić UAB Kasko Group | Kid-Man® oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

DANE KONTAKTOWE:
Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)
Adres: A.Vivulskio 12D, Wilno, LT-03221, Litwa
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Strona internetowa: www.kid-man.com

Automatyczne uzupełnianie kontaktów za pomocą kodu QR

„Kid-Man” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy „Kasko Group” Ltd. Wszelkie prawa zastrzeżone.

CZ

SYMBOLY

V tomto návodu k použití jsou varování vyznačena symboly.
Varovné symboly jsou doprovozeny nadpisem, který uvádí závažnost nebezpečí nebo základní informace.

Podává základní informace, doporučení a informace o efektivním a bezproblémovém užívání.

VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ - vyznačuje, že za provozu zařízení je třeba dbát opatrnosti. Značí, že aktuální situace vyžaduje pozornost obsluhy nebo zásah obsluhy, aby se zamezilo nežádoucím následkům.

POZOR! Tato značka se používá pro velmi důležité části související s Vaší bezpečností. Podívejte se prosím do návodu k použití.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

VAROVÁNÍ
Jakékoli jiné použití nebo nesprávné použití by mohlo přivodit nebezpečnou situaci.

VAROVÁNÍ
Riziko nehod a těžkých úrazů. Při nesprávném seřízení stolku nad postel může dojít k nehodě s následkem těžkého úrazu.

VAROVÁNÍ
Jen k použití v interiéru!

VAROVÁNÍ
Nepoužívejte na svahu!

VAROVÁNÍ
Nepoužívejte na nerovném povrchu!

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

OBECNÉ

ÚVOD

Tento návod k použití obsahuje důležité informace o správné manipulaci s výrobkem. Abyste zajistili bezpečné používání výrobku, důkladně si přečtěte návod k použití a postupujte podle bezpečnostních pokynů.
Stolek nad postel se používá k běžným denním úkolům jako je psaní, čtení a jídlo. S tímto stolkem lze díky jeho jednosloupkové konstrukci a možnosti výškového nastavení používat většinu postelí a židlí.

Tento návod k použití je dostupný ve více jazycích, takže je v souladu s MDR 2017/745. Zajistěte prosím, aby byla uživateli dodána správná jazyková verze pro jeho členský stát.

i Pamatujte, že v tomto dokumentu mohou být části, které se Vašeho produktu netýkají, protože tento dokument pojednává o všech dostupných typech. Není-li uvedeno jinak, každá z částí tohoto dokumentu pojednává o všech modelech produktu.

PŘEDMLUVA

Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý výrobek je v továrně zkontrolován a opouští nás v bezvadném stavu.
Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že výrobek od UAB Kasko Group | Kid-Man® bude mít pozitivní dopad na Váš každodenní život.

ZÁRUKA

Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. Po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka UAB „Kasko Group“ nejpozději do 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, pak UAB „Kasko Group“ problém opraví, bude-li možno. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena.

OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI

Výrobce nenese zodpovědnost za škody vyplývající z následujícího:
- nedodržení Návodu k použití;
- nesprávné užívání;
- přirozené opotřebení;
- nesprávná montáž nebo seřízení zákazníkem nebo technické úpravy provedené třetí stranou;
- používání neschváleného příslušenství dodaného třetími stranami namísto schváleného příslušenství od Výrobce;
- neoprávněné úpravy nebo užívání nevhodného náhradního dílu.

NORMY A PŘEDPISY

Tento stolek splňuje požadavky:
a) NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích, změně směrnice 2001/83/ES, nařízení (ES) č. 178/2002 a nařízení (ES) č. 1223/2009 a o zrušení směrnic Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.

PROVOZNÍ ŽIVOTNOST

Očekávaná provozní životnost je 5 (pět) roků za předpokladu, že bude produkt každodenně užíván v souladu s bezpečnostními pokyny, návodem k údržbě a doporučeným použitím, jak je uvedeno v tomto Návodu k použití.
Poté bude třeba stolek recyklovat. Svůj stolek nevyhazujte do běžného domovního odpadu (viz kapitolu „LIKVIDACE“).

INFORMACE O VÝROBCI

Výrobce: UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Web: www.kid-man.com

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

INFORMACE O VÝROBKU

Výrobek: STOLEK NAD POSTEL PACIENTA
Typ: NOMO
REF: 04-6700F

URČENÍ A ZNAČENÍ

Stolek nad postel pacienta NOMO je určen k užívání v nemocnicích, pečovatelských domech a jiných prostředích s pacienty. Díky možnosti nastavení výšky a úhlu náklonu stolku je ideální k činnostem jako je jídlo, četba atd.

ŘÁDNÍ UŽIVATELÉ

Stolek nad postel pacienta NOMO je určen k tomu, aby svému uživateli pomáhal s jeho každodenními aktivitami, jako je jídlo, četba atd. Maximální zatížení stolku je 10 kg při nastavení horní plochy stolku vodorovně. V případě, že bude horní plocha stolku nastavena pod šikmým úhlem, zatížení nesmí přesáhnout 1 kg.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Riziko nehod.
Překračovat maximální bezpečnou nosnost stolku nad postel je zakázáno.

KONTRAINDIKACE

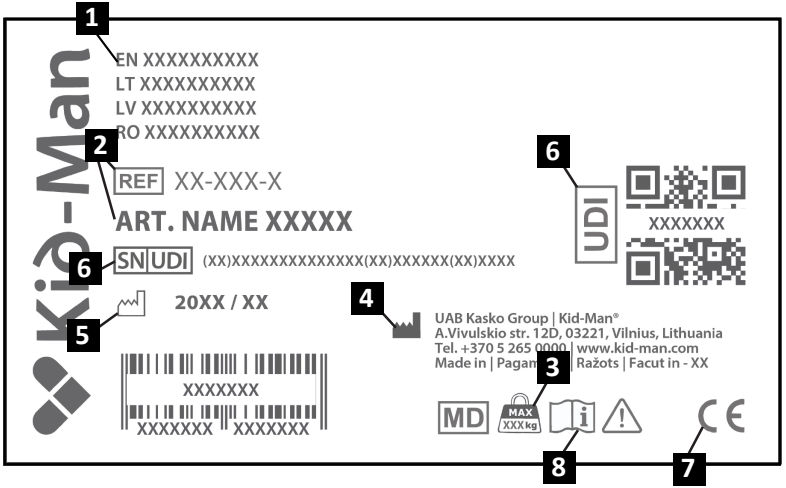
Při používání stolku v souladu s jeho určením nejsou žádné známé kontraindikace.

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena.

ŠTÍTEK PRODUKTU

Identifikační štítek je připevněn k výrobku (viz Obrázek).

1. Výrobek
2. Model
3. Maximální zátěž
4. Výrobce / kontaktní údaje
5. Datum výroby
6. Kód UDI / výrobní číslo
7. Značka CE
8. Viz návod k použití



„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

OBSAH BALENÍ

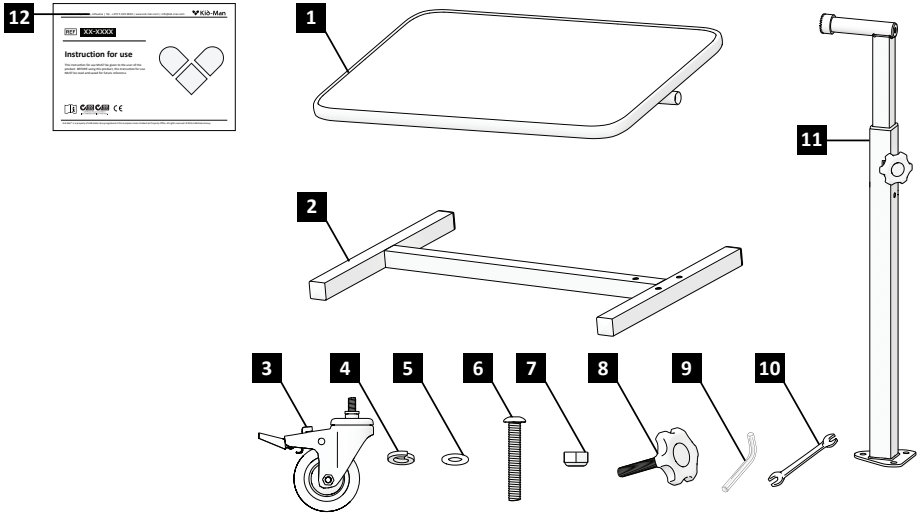
Stolek nad postel je dodáván v kartonovém obalu a je připraven k použití. Po vybalení si prosím uschovejte obal, bude-li to možné, protože jej možná budete potřebovat k pozdějšímu uskladnění nebo při případném vracení stolku. Až balíček obdržíte, zkontrolujte prosím, zda nebyl poškozen při přepravě.

i Jestliže zpozorujete známky poškození, okamžitě to prosím oznamte přepravní firmě.

i Zkontrolujte prosím obsah balení, a jestliže budou některé z níže uvedených součástí chybět, kontaktujte svého místního prodejce.

Obsah balení:

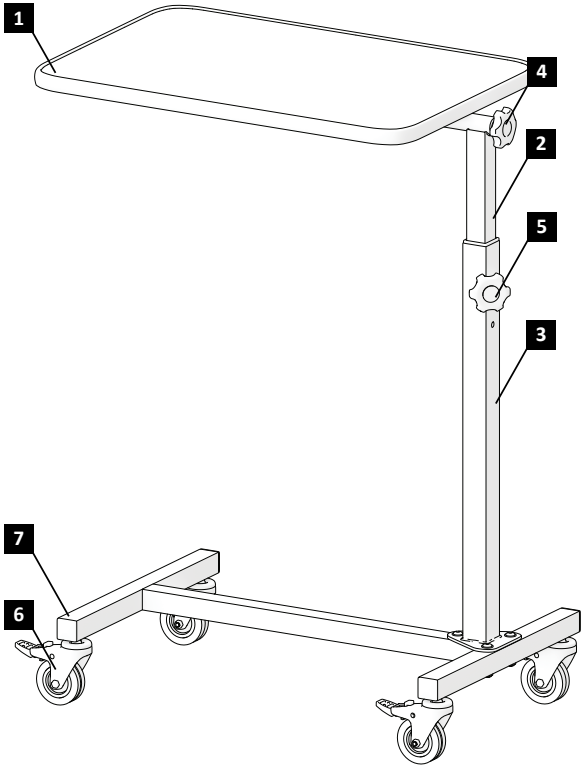
1. 1 x Deska stolku
2. 1 x Základna na kolečkách
3. 4 x Kolečka
4. 4 x Pružná podložka
5. 6 x Plochá podložka
6. 3 x Šroub
7. 3 x Matice ke šroubům
8. 1 x Knoflík nastavení úhlu
9. 1 x Allenův klíč
10. 1 x Klíč
11. 1 x Horní sloupek
12. Návod k použití



SOUČÁSTI A FUNKCE

Přehled

1. Deska stolku
2. Horní sloupek
3. Dolní sloupek
4. Knoflík nastavení úhlu
5. Knoflík nastavení výšky
6. Kolečko
7. Kolečková základna



i Sestavování Vašeho stolku nad postel pacienta se může mírně odlišovat od stolku popsaného v této příručce, protože neustále dochází k nepřetržitému vývoji produktu.

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

NASTAVENÍ STOLKU

Když chcete stolek nad postel pacienta **sestavit**:
1. Namontujte kolečka ke kolečkové základně (Obrázek 2);
2. Pomocí klíče, Allenova klíče a pružných podložek kolečka dotáhněte (Obrázek 3);

3. Připevněte horní sloupek k základně s kolečky a utáhněte jej pomocí šroubů (Obrázek 4a) a matic (Obrázek 4b);
4. Připevněte desku stolu k hornímu sloupku pomocí otočného knoflíku pro nastavení úhlu (Obrázek 5).

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí zachycení prstu!

⚠ **POZOR**
Z důvodu vlastního bezpečí zajistěte, aby byla kolečka během celé montáže nastavena do zabrzděné polohy.

PROVOZ

Nastavení výšky stolku
1. Chcete-li seřídit nastavení výšky stolku (Obrázek 9b), uvolněte knoflík nastavení výšky (Obrázek 7b). Po nastavení výšky knoflík dotáhněte.
2. Maximální výška stolku je tehdy, když jeho rám zacvakne do knoflíku (Obrázek 10).

Úhlové nastavení stolku
Chcete-li nastavovat úhel (Obrázek 8a), uvolněte knoflík nastavení úhlu (Obrázek 7a). Po nastavení požadovaného úhlu knoflík dotáhněte.

Brzdění
Váš stolek má brzdy namontované na kolečkový rám (Obrázek 11). Chcete-li brzdy aplikovat, stlačte brzdové páky dolů (Obrázek 12). K zajištění maximální bezpečnosti vám doporučujeme používat vždy všechny čtyři brzdy najednou.

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena.

ÚDRŽBA

Aby byl zajištěn bezpečný a spolehlivý provoz, provádějte pravidelně následující kontroly a údržbu, nebo svěřte jejich provedení jiné osobě. Níže naleznete doporučený harmonogram údržby.

	Před použitím	Jednou týdně	Jednou měsíčně	Jednou ročně
Vizuální kontrola		X		
Zkontrolujte brzdy	X			
Zkontrolujte kolečka			X	
Nechejte stolek zkontrolovat autorizovaným prodejcem				X

VAROVÁNÍ
Opravy, čištění a seřizování stolku smí provádět jen pracovník autorizovaného servisu a u stolku přitom nesmí uživatel sedět.

POZOR
K výměnám je možno užívat jen originální náhradní díly. Prodejci prosím uveďte typové číslo a výrobní číslo, nebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce ani prodejce nenesou odpovědnost za škody na výrobku nebo újmu uživatele, pokud byly použity neoriginální náhradní díly nebo byla oprava provedena v neautorizovaném servisu.

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

ČIŠTĚNÍ

Pomocí vlhkého hadříku očistěte rám, ale i plastové součásti. Na zašlejší špínu můžete použít i šetrný detergent. Kolečka lze čistit mokrým kartáčem ze syntetických vláken (používat drátěný kartáč se nesmí). Použijte šetrný detergent. Použijte běžný neagresivní dezinfekční prostředek. Jestliže si nejste jisti, zda je ten, který používáte, k dezinfekci vhodný, spojte se prosím se svým místním prodejcem.

Stolek nad postel pacienta je možno dezinfikovat postřikem nebo otřením vyzkoušenými a schválenými dezinfekčními prostředky.

i Postříkejte šetrným čisticím a dezinfekčním produktem a postupujte podle návodu od výrobce.

SKLADOVÁNÍ

Stolek je třeba skladovat v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního záření. Při skladování může být stolek složený. Stolek by měl být udržován čistý a nezaprášený. To můžete provádět prachovkou nebo vlhkým hadříkem a šetrným detergentem. Pravidelně čistěte, přičemž používejte víceúčelový neutrální detergent a teplou vodu. Před použitím prosím zkontrolujte vhodnost příslušných čisticích prostředků a detergentů. Nepoužívejte drhnoucí čisticí prostředky, protože byste tím trvale poškodili povrch a zanikla by platnost záruky.

Podmínky prostředí

Stolek skladujte za následujících podmínek:
- Teplotní omezení: -20 °C až +40 °C;
- Relativní vlhkost: 20 % až 75 %;
- Atmosférický tlak: 800 hPa až 1060 hPa.

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena.

OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Tento stolek je vhodný k opakovanému použití. Musíte provádět následující akce:
Čistění a dezinfekce (viz kapitolu „ČISTĚNÍ A DEZINFEKCE“);
Inspekce (viz kapitolu „ÚDRŽBA“).

Tento stolek je třeba novému uživateli přizpůsobit podle servisní dokumentace.

LIKVIDACE

Buďte ekologicky uvědomělí a svůj stolek likvidujte řádným způsobem. Na likvidaci se vztahují národní a místní předpisy.
Abyste mohli stolek řádně recyklovat, kontaktujte prosím svou místní obec, sběrný dvůr nebo naše servisní oddělení.

SPECIFIKACE

Typ	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maximální bezpečné zatížení (kg)	10
Hmotnost (kompletně sestavený výrobek) (kg)	7.83
Celková výška (cm)	75.5 - 125
Délka desky stolku (cm)	40
Šířka desky stolku (cm)	62
Průměr koleček (cm)	6.5

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

INCIDENTY

Veškeré závažné incidenty, ke kterým v souvislosti s používáním zařízení dojde, je třeba nahlásit společnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a příslušnému úřadu členského státu, na jehož území uživatel nebo pacient žije.

KONTAKTY:
Výrobce: UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Web: www.kid-man.com

Automatické vyplnění kontaktů kódem QR

„Kid-Man“ je platná obchodní známka společnosti „Kasko Group“ Ltd. Všechna práva vyhrazena.

SK

SYMBOLY

V tomto návode na použitie sa na upozornenie používajú symboly.
Výstražné symboly sú sprevádzané popisom, ktorý vyjadruje závažnosť nebezpečnej situácie alebo uvádza základné informácie.

Uvádza základné informácie, odporúčania a informácie potrebné na efektívne a bezproblémové používanie.

UPOZORNENIE/POZOR - signalizuje, že pri narábaní s pomôckou je potrebná obozretnosť. Upozorňuje, že v danej situácii sa vyžaduje pozornosť obsluhy alebo jej konanie, aby nedošlo k nežiaducim následkom.

POZOR! Toto označenie sa používa v dôležitých prípadoch týkajúcich sa vašej bezpečnosti. Pozrite si návod na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

UPOZORNENIE
Akékoľvek odlišné alebo nesprávne používanie by mohlo viesť k nebezpečným situáciám.

UPOZORNENIE
Riziko úrazov a závažných poranení. Nesprávne nastavenie lôžkového stolíka môže viesť k nehodám a vážnym zraneniam.

UPOZORNENIE
Len na vnútorné použitie!

UPOZORNENIE
Nepoužívajte na naklonenom povrchu.

UPOZORNENIE
Nepoužívajte na nerovnom povrchu.

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚVOD

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie o obsluhe výrobku. Aby ste zaistili bezpečnosť pri používaní výrobku, pozorne si prečítajte návod na použitie a riaďte sa bezpečnostnými pokynmi.
Lôžkový stolík je užitočný na bežné činnosti vrátane písania, čítania aj jedenia. Vďaka jeho konštrukcii s jedným stĺpikom a funkcii nastavenia výšky je možné ho používať s väčšinou druhov postelí a stoličiek

Tento návod na použitie je k dispozícii vo viacerých jazykoch, aby bol v súlade s nariadením MDR 2017/745. Zabezpečte, aby bola používateľovi poskytnutá správna jazyková verzia v jazyku príslušného členského štátu.

i Niektoré časti v tomto dokumente nemusia byť relevantné pre váš výrobok, pretože tento dokument sa vzťahuje na všetky dostupné modely. Pokiaľ nie je uvedené inak, každá časť tohto dokumentu sa týka všetkých modelov výrobku.

PREDSLOV

Ďakujeme vám za dôveru prejavenú značke Kid-Man. Každý výrobok je skontrolovaný v továrni a odchádza od nás v bezchybnom stave.
Prajeme vám veľa úspechov a dúfame, že výrobok spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® zlepší váš každodenný život.

ZÁRUKA

Záruku na výrobok poskytujeme na 24 mesiacov od dátumu nákupu. Spoločnosť nepreberá zodpovednosť za poškodenie výrobku, ak sa bez súhlasu výrobcu vykonajú akékoľvek neautorizované zmeny. Vzťahuje sa to aj na prekročenie maximálneho povoleného zaťaženia a nesprávne používanie výrobku. Záruka je platná iba s kompletne vyplneným záručným listom. UAB „Kasko Group“ o tom, či sa na problém vzťahuje záruka, rozhodne do 4 týždňov od prijatia reklamácie výrobku od kupujúceho. Ak sa na problém nevzťahuje záruka a zákazník súhlasí, UAB „Kasko Group“ môže problém vyriešiť, ak je to možné. Všetky náklady vrátane nákladov spojených s prepravou by mal hradiť zákazník. Záručná oprava nepredlžuje záručnú dobu.

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:
- Nedodržiavania pokynov uvedených v tomto návode na použitie;
- Nesprávneho používania;
- Prirodzeného opotrebovania;
- Nesprávnej montáže alebo nastavenia vykonaného kupujúcim alebo v dôsledku technických úprav vykonaných treťou stranou;
- Používania neschválených doplnkov od tretej strany namiesto schválených doplnkov od výrobcu;
- Neautorizovaných úprav a/alebo používania nevhodných náhradných dielov.

NORMY A PREDPISY

Stolík spĺňa požiadavky:
a) NARIADENIA (EÚ) 2017/745 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach, zmene smernice 2001/83/ES, nariadenia (ES) č. 178/2002 a nariadenia (ES) č. 1223/2009 a o zrušení smerníc Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.

ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť je 5 (päť) rokov za predpokladu, že sa výrobok každý deň používa v súlade s bezpečnostnými pokynmi, návodom na údržbu a na určené použitie, uvedené v tomto návode na použitie.
Následne je potrebné stolík recyklovať. Nevyhadzujte svoj stolík do bežného odpadu (viď časť „LIKVIDÁCIA“).

INFORMÁCIE O VÝROBCOVI

Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefónne číslo: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Webová stránka: www.kid-man.com

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

Výrobok: LÔŽKOVÝ STOLÍK
Model: NOMO
REF.: 04-6700F

ÚČEL URČENIA A INDIKÁCIE

Lôžkový stolík NOMO je určený na použitie v nemocniciach, opatrovateľských domoch a iných zariadeniach pre pacientov. Vďaka možnosti nastavenia výšky a uhla sklonu stolovej dosky je ideálny na stravovanie, čítanie a pod.

URČENÍ POUŽÍVATELIA

Lôžkový stolík NOMO je určený na každodenné činnosti používateľa, ako je čítanie, jedenie atď. Maximálne zaťaženie stolíka je 10 kg pri rovnomerne nastavenej doske stola. Ak je doska stolíka nastavená pod uhlom, zaťaženie by nemalo presiahnuť 1 kg.

⚠ **UPOZORNENIE**
Riziko úrazov.
Je zakázané prekročiť maximálnu povolenú záťaž lôžkového stolíka.

KONTRAINDIKÁCIE

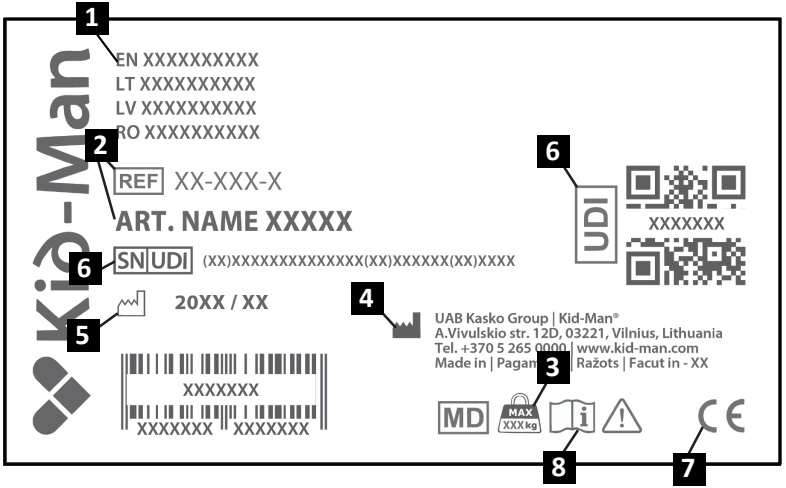
Pri používaní lôžkového stolíka k jeho účelu určenia nie sú známe žiadne kontraindikácie.

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené.

OZNAČENIE VÝROBKU

Identifikačný štítok je pripevnený k výrobku (viď obrázok).

1. Výrobok
2. Model
3. Maximálne zaťaženie
4. Výrobca / kontaktné údaje
5. Dátum výroby
6. Kód UDI / SN
7. Označenie CE
8. Prečítajte si návod na použitie



„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

OBSAH BALENIA

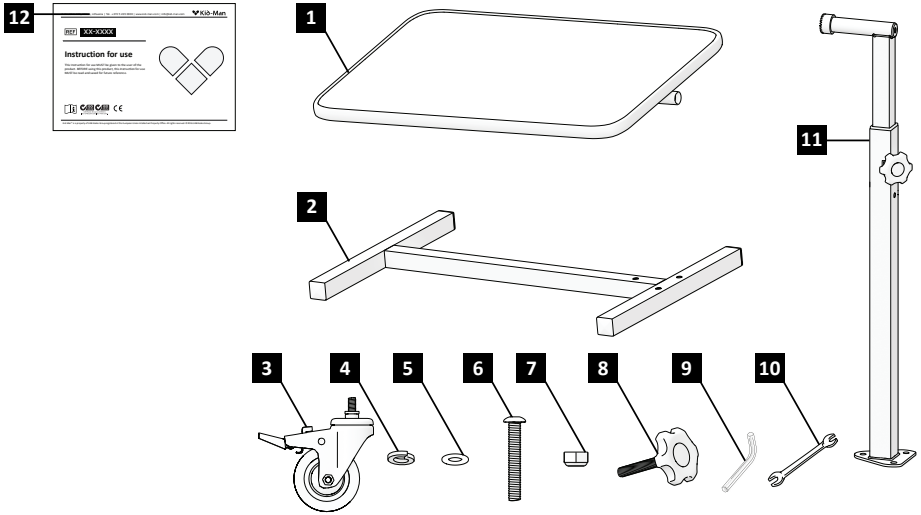
Lôžkový stolík sa dodáva v kartónovom balíku a je pripravený na použitie. Ak je to možné, nechajte si po rozbalení výrobku kartónový obal, pretože ho môžete neskôr potrebovať na uskladnenie alebo vrátenie stolíka. Po prijatí zásielky skontrolujte, či sa počas prepravy výrobok nepoškodil.

i Ak uvidíte známky poškodenia, hneď na to upozornite prepravnú spoločnosť.

i Skontrolujte obsah balenia a v prípade, že niektorý z dielov uvedených nižšie chýba, kontaktujte svojho miestneho predajcu.

Obsah balenia:

1. 1 x Stolová doska
2. 1 x Pojazdná základňa
3. 4 x Koliesko
4. 4 x Pružná podložka
5. 6 x Plochá podložka
6. 3 x Skrutka
7. 3 x Matice pre skrutky
8. 1 x Gombík nastavenia uhla
9. 1 x Imbusový kľúč
10. 1 x Vidlicový kľúč
11. 1 x Horný stĺpik
12. Návod na použitie

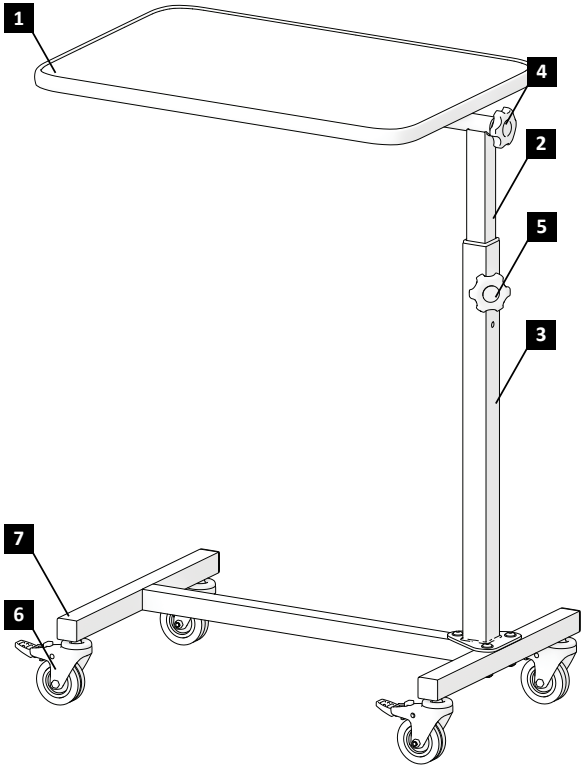


DIELY A FUNKCIE

Prehľad

1. Stolová doska
2. Horný stĺpik
3. Dolný stĺpik
4. Gombík nastavenia uhla
5. Gombík nastavenia výšky
6. Koliesko
7. Pojazdná základňa

i Z dôvodu neustáleho vývoja výrobku sa špecifiká vášho lôžkového stolíka môžu trochu líšiť od lôžkového stolíka opísaného v tomto návode.



„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ZOSTAVENIE STOLÍKA

Zostavenie lôžkového stolíka:
1. Namontujte kolieska na pojazdnú základňu (Obrázok č. 2);
2. Utiahnite kolieska s použitím kľúča, imbusového kľúča a delených poistných podložiek (Obrázok č. 3);

3. Namontujte horný stĺp k základni s kolieskami a utiahnite pomocou skrutiek (Obrázok 4a) a matíc (Obrázok 4b);
4. Pripojte dosku stola k hornému stĺpu pomocou ovládacieho gombíka na nastavenie uhla (Obrázok 5).

UPOZORNENIE
Nebezpečenstvo zacviknutia prstov!

POZOR
Pre vašu bezpečnosť sa uistite, že sú kolieska počas celej montáže nastavené do brzdnej polohy.

POUŽITIE

Nastavenie výšky stolíka
1. Uvoľnite gombík nastavenia výšky (Obrázok č. 7 (b.)) a nastavte výšku stolíka (Obrázok č. 9 b.). Po nastavení výšky gombík utiahnite.
2. Maximálna výška stola sa dosiahne vtedy, keď sa jeho rám uzamkne tlačidlom (Obrázok č. 10).

Nastavenie uhla stolíka
Uvoľnite gombík nastavenia uhla (Obrázok č. 7 (a.)) a nastavte uhol (Obrázok č. 8 a.). Po nastavení uhla gombík utiahnite.

Brzdenie
Váš stolík má brzdy namontované na pojazdný rám (Obrázok č. 11). Brzdy sa aktivujú stlačením brzdových pák smerom nadol (Obrázok č. 12). Pre maximálnu bezpečnosť vám odporúčame vždy používať všetky štyri brzdy súčasne.

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené.

ÚDRŽBA

Na účely zachovania bezpečnosti a spoľahlivosti stolíka pravidelne vykonávajte nasledujúce kontroly a údržbu alebo ho nechajte skontrolovať inou osobou. Odporúčaný plán údržby je uvedený nižšie.

	Pred použitím	Každý týždeň	Každý mesiac	Každý rok
Vizuálna kontrola		X		
Skontrolujte brzdy	X			
Skontrolujte kolieska			X	
Nechajte skontrolovať stolík autorizovaným predajcom				X

UPOZORNENIE
Opravy, čistenie alebo prispôsobovanie stolíka by mal vykonávať autorizovaný údržbár, keď používateľ pri stolíku nesedí.

POZOR
Na výmenu sa smú použiť len originálne náhradné diely. Predajcovi uveďte model a sériové číslo alebo kontaktujte priamo výrobcu. Výrobca ani predajca nenesú zodpovednosť za poškodenie výrobku alebo zranenie používateľa v prípade použitia neoriginálnych náhradných dielov a (alebo) opravy vykonanej v neautorizovanom servise.

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

ČISTENIE

Rám a plastové diely stolíka čistite vlhkou handrou. Na odolné nečistoty možno používať jemný čistiaci prostriedok. Na čistenie koliesok možno používať mokrú kefu zo syntetických vlákien (používanie drôtenej kefy nie je povolené). Používajte jemný čistiaci prostriedok. Používajte bežný nekorozívny dezinfekčný prostriedok. Ak si nie ste istý, či je prostriedok, ktorý ste zvolili, vhodný na dezinfekciu, kontaktujte miestneho predajcu.

Lôžkový stolík možno dezinfikovať nasprejovaním alebo očistením otestovanými a schválenými dezinfekčnými prostriedkami.

i Nasprejujte naň jemný čistiaci a dezinfekčný prostriedok a postupujte podľa pokynov uvedených výrobcom.

SKLADOVANIE

Stolík by mal byť skladovaný v suchom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia. Keď je uskladnený, môže byť stolík zložený. Stolík by mal byť udržiavaný čistý a bez prachu. To možno zabezpečiť použitím prachovky alebo vlhkej handry a jemného čistiaceho prostriedku. Stolík čistite pravidelne, používajte na to univerzálny a neutrálny čistiaci prostriedok a teplú vodu. Vhodnosť čistiacich prostriedkov skontrolujte pred ich použitím. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, pretože môžu permanentne poškodiť povrch a zneplatniť akúkoľvek záruku.

Podmienky prostredia

Stolík uchovávajte v týchto podmienkach:
- teplota od -20 °C do +40 °C;
- relatívna vlhkosť od 20 % do 75 %;
- atmosférický tlak od 800 hPa do 1 060 hPa.

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené.

OPÄTOVNÉ POUŽITIE

Stolík je vhodný na opätovné použitie. Treba predtým vykonať nasledujúce kroky:
čistenie a dezinfekciu (viď časť „ČISTENIE A DEZINFEKCIA“);
kontrolu (viď časť „ÚDRŽBA“).

Stolík by mal byť prispôsobený pre nového používateľa v súlade so servisnou dokumentáciou.

LIKVIDÁCIA

Buďte ohľaduplný k životnému prostrediu a zlikvidujte svoj stolík podľa predpisov. Likvidácia podlieha vnútroštátnym a miestnym predpisom.
Na zabezpečenie správnej recyklácie stolíka kontaktujte svoju obec, zariadenie na likvidáciu odpadu alebo naše servisné oddelenie.

ŠPECIFIKÁCIE

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maximálne bezpečné zaťaženie (kg)	10
Hmotnosť (v kompletne zmontovanom stave) (kg)	7.83
Celková výška (cm)	75.5 - 125
Dĺžka stolovej dosky (cm)	40
Šírka stolovej dosky (cm)	62
Priemer koliesok (cm)	6.5

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

NEHODY

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal používateľ túto udalosť ohlásiť spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ a/alebo pacient svoje bydlisko.

KONTAKTY:
Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefónne číslo: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Webová stránka: www.kid-man.com

Automatické vyplnenie kontaktov cez QR kód

„Kid-Man“ je legitímna ochranná známka spoločnosti „Kasko Group“ Ltd. Všetky práva vyhradené.

SL

SIMBOLI

V teh navodilih za uporabo so opozorila označena s simboli.
Opozorilne simbole spremlja naslov, ki opredeljuje resnost nevarnosti ali zagotavlja osnovne informacije.

Podaja osnovne informacije, priporočila in informacije za učinkovito in nemoteno uporabo.

OPOZORILO/PREVIDNOST - napis opozarja na potrebno previdnost pri uporabi pripomočka. Opozarja tudi na to, da je v zadevni situaciji potrebna ozaveščenost ali ukrepanje upravljavca, da bi preprečili neželene posledice.

POZOR! Ta napis se uporablja za zelo pomembne dele, ki zadevajo vašo varnost. Prosimo vas, da si ogledate navodila za uporabo.

VARNOSTNE INFORMACIJE

OPOZORILO
Vsakršna drugačna ali nepravilna uporaba lahko privede do nastanka nevarne situacije.

OPOZORILO
Nevarnost nastanka nesreč in hudih poškodb. Če obposteljna mizica ni pravilno prilagojena, lahko pride do nesreč s hudimi poškodbami.

OPOZORILO
Samo za uporabo v zaprtih prostorih!

OPOZORILO
Ne uporabljajte na nagnjenih površinah!

OPOZORILO
Ne uporabljajte na neravnih površinah!

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

SPLOŠNO

UVOD

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije v zvezi z rokovanjem z izdelkom. Za zagotovitev varnosti pri uporabi izdelka, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna navodila.
Obposteljna mizica je uporabna za rutinska opravila, kot so pisanje, branje in prehranjevanje. Obposteljno mizico je mogoče uporabljati z večino postelj in stolov, saj ima enostebrno zasnovo in možnost nastavitve višine.

Za zagotavljanje skladnosti z Uredbo (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih so ta navodila za uporabo na voljo v več jezikih. Poskrbite, da bo uporabnik v svoji državi članici prejel pravo jezikovno različico.

i Upoštevajte, da se v tem dokumentu lahko nahajajo odseki, ki niso pomembni za vaš izdelek, saj ta dokument velja za vse razpoložljive modele. Če ni drugače navedeno, se vsak odsek v tem dokumentu nanaša na vse modele izdelka.

PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje v blagovno znamko Kid-Man®. Vsak izdelek je bil tovarniško pregledan in odposlan v brezhibnem stanju.
Želimo vam veliko uspeha, obenem pa upamo, da bo izdelek Kid-Man® družbe UAB Kasko Group pozitivno vplival na vaše vsakodnevno življenje.

GARANCIJA

Za izdelek izdajamo 24-mesečno garancijo, ki velja od datuma njegovega nakupa. Vse nepooblaščene spremembe, izvedene brez odobritve proizvajalca, bodo povzročile nično in neveljavno odgovornost proizvajalca. To vključuje prekoračitev največje obremenitve s strani uporabnika in nepravilno uporabo izdelka. Garancija velja le s popolnoma izpolnjenim garancijskim listom. Družba UAB „Kasko Group“ v štirih tednih po prejemu reklamiranega izdelka s strani kupca odloči, ali garancija krije zadevno težavo z izdelkom. Če garancija ne krije kupčeve težave z izdelkom, lahko družba UAB „Kasko Group“, če kupec s tem soglaša, odpravi težavo (če je to mogoče). Vse stroške, vključno s stroški prevoza, krije kupec. Popravilo v času garancije ne pomeni podaljšanja garancije.

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi:
- neupoštevanja navodil za uporabo;
- nepravilne uporabe;
- običajne obrabe in izrabe;
- nepravilne sestavitve ali nastavitve izdelka s strani kupca ali tehničnih prilagoditev, izvedenih s strani tretje osebe;
- uporabe neodobrene dodatne opreme s strani tretje osebe, namesto uporabe odobrene dodatne opreme proizvajalca;
- nepooblaščene prilagoditve in/ali uporabe neustreznega nadomestnega dela.

STANDARDI IN PREDPISI

Obposteljna mizica izpolnjuje sledeče zahteve:
a) UREDBO (EU) 2017/745 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 5. aprila 2017 o medicinskih pripomočkih, spremembo Direktive 2001/83/ES, Uredbo (ES) št. 178/2002 in Uredbo (ES) št. 1223/2009 ter razveljavitev direktiv Sveta 90/385/EGS in 93/42/EGS.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Ob predpostavki, da se izdelek uporablja vsak dan in v skladu z varnostnimi navodili, navodili za vzdrževanje in predvideno uporabo, ki je navedena v navodilih za uporabo, pričakovana življenjska doba bolniške obposteljne mizice znaša pet (5) let.
Po preteku tega časa je treba obposteljno mizico reciklirati. Obposteljne mizice ne odložite med navadne odpadke (glejte poglavje „ODSTRANJEVANJE“).

INFORMACIJE O PROIZVAJALCU

Proizvajalec: UAB „Kasko Group“ (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)
Naslov: A. Vivulskio 12D, Vilna, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Spletna stran: www.kid-man.com

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

PODATKI O IZDELKU

Izdelek: BOLNIŠKA OBPOSTELJNA MIZICA
Model: NOMO
REF: 04-6700F

PREDVIDENI NAMEN IN INDIKACIJE

Bolniška obposteljna mizica NOMO je namenjena za uporabo v bolnišnicah, domovih za ostarele in drugih bolniških okoljih. Zahvaljujoč možnosti nastavljanja višine in naklona mizne plošče je obposteljna mizica popolna za prehranjevanje, branje itd.

PREDVIDENI UPORABNIKI

Bolniška obposteljna mizica NOMO je namenjena uporabnikom kot pripomoček pri njihovih vsakodnevnih aktivnostih, kot sta branje, prehranjevanje itd. Ko je mizna plošča enakomerno nastavljena, njena največja obremenitev znaša 10 kg. Če je mizna plošča nastavljena pod kotom, njena obremenitev ne sme presegati 1 kg.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost nesreč.
Prepovedano je preseči največjo varno obremenitev obposteljne mizice.

KONTRAINDIKACIJE

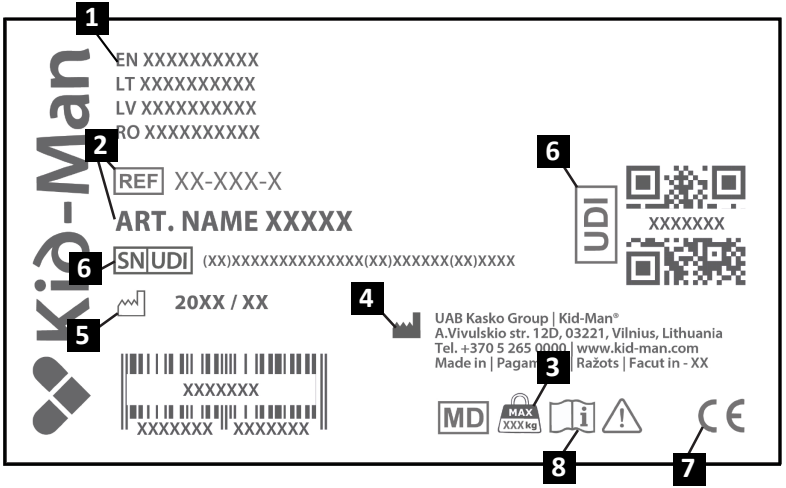
Pri uporabi obposteljne mizice v skladu z njenim predvidenim namenom ni znanih kontraindikacij.

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane.

OZNAKA IZDELKA

Izdelek je opremljen z identifikacijsko etiketo (glejte sliko).

1. Izdelek
2. Model
3. Največja obremenitev
4. Proizvajalec/kontaktni podatki
5. Datum izdelave
6. Edinstveni identifikator pripomočka/ Serijska številka
7. Oznaka CE
8. Preberite navodila za uporabo



„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

VSEBINA PAKETA

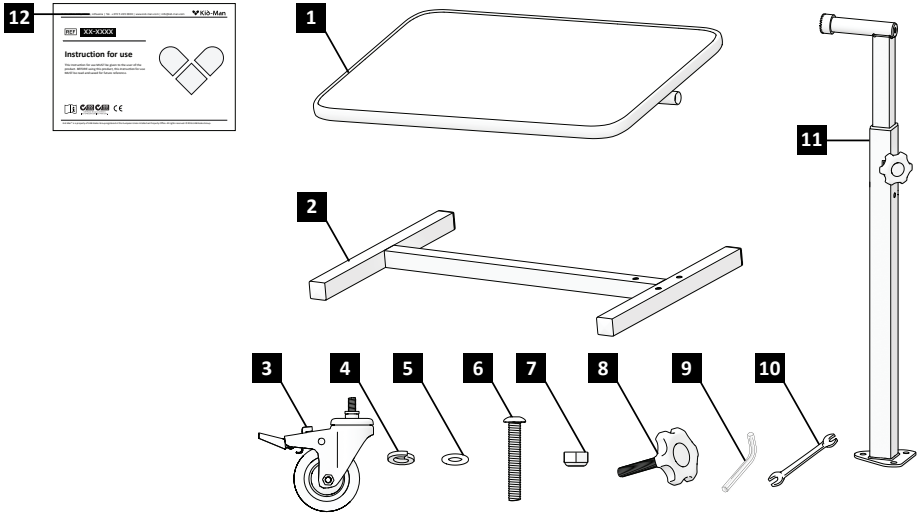
Obposteljna mizica je dobavljena v kartonasti embalaži in je pripravljena za uporabo. Če je mogoče, po razpakiranju obposteljne mizice zadržite embalažo, saj jo boste kasneje morda potrebovali za njeno shranjevanje ali vračilo. Ob prejemu paketa preverite, če je med prevozom prišlo do nastanka poškodb.

i Če opazite znake poškodb, o tem nemudoma obvestite prevozno podjetje.

i Prav tako preverite vsebino paketa. Če manjka kateri izmed spodaj navedenih delov, o tem nemudoma obvestite vašega lokalnega prodajalca.

Vsebina paketa:

1. 1 x Mizna plošča
2. 1 x Podstavek za kolesa
3. 4 x Kolo
4. 4 x Vzmetna podložka
5. 6 x Ravna podložka
6. 3 x Vijak
7. 3 x Matica
8. 1 x Gumb za nastavitev kota
9. 1 x Imbus ključ
10. 1 x Ključ
11. 1 x Zgornji stebriček
12. Navodila za uporabo

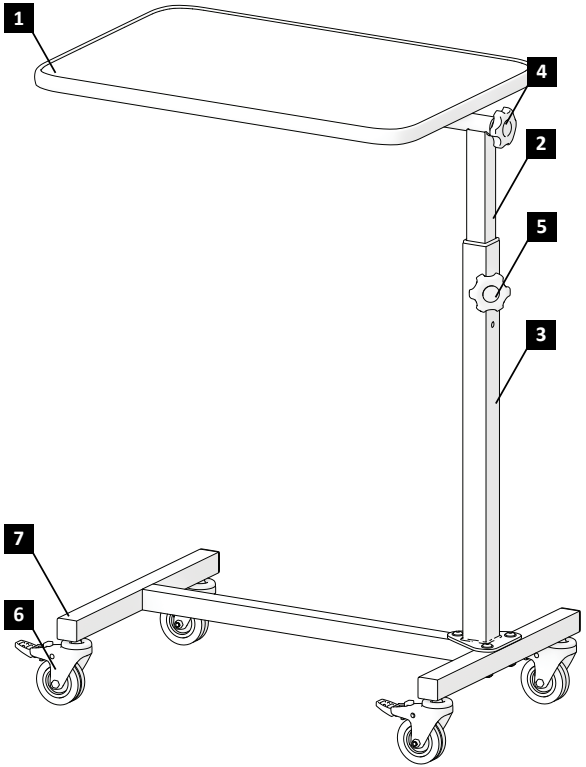


„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane.

SESTAVNI DELI IN FUNKCIJE

Pregled

1. Mizna plošča
2. Zgornji stebriček
3. Spodnji stebriček
4. Gumb za nastavitev kota
5. Gumb za nastavitev višine
6. Kolo
7. Podstavek za kolesa



i Zaradi nenehnega razvoja izdelka, se lahko kompleksnost vaše obposteljne mizice razlikuje od tiste, ki je opisana v tem priročniku.

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

NASTAVITEV MIZICE

Sestavljanje bolniške obposteljne mizice:
1. Kolesa namestite na podstavek za kolesa (Slika 2);
2. Kolesa privijte s pomočjo ključa, imbus ključa in vzmetnih varovalnih podložk (Slika 3);

3. Zgornji steber pritrdite na osnovo s kolesi in ga privijte z vijaki (Slika 4a.) in maticami (Slika 4b);
4. Namestite mizno ploščo na zgornji steber z uporabo gumba za nastavitev kota (Slika 5).

OPOZORILO
Nevarnost ukleščenja prstov na roki!

PREVIDNOST
Za vašo varnost poskrbite, da so kolesa med celotnim sestavljanjem nastavljena v zavorni položaj.

UPRAVLJANJE

Nastavitev višine obposteljne mizice
1. Sprostite gumb za nastavitev višine (Slika 7 (b.)), da prilagodite višino mize (Slika 9 b.). Po nastavitvi višine, zategnite gumb.
2. Mizica doseže najvišjo višino, ko se njeno ogrodje zaklene z gumbom (Slika 10).

Nastavitev kota mizice
Sprostite gumb za nastavitev kota (Slika 7 (a.)), da prilagodite kot (Slika 8 a.). Po prilagoditvi kota, zategnite gumb.

Zaviranje
Vaša mizica ima zavore, ki so nameščene na ogrodje koles (Slika 11). Za uporabo zavor, potisnite zavorne ročice navzdol (Slika 12). Priporočamo vam, da za zagotovitev največje varnosti vedno uporabite vse štiri zavore hkrati.

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane.

VZDRŽEVANJE

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja redno izvajajte spodnje preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo. V nadaljevanju je naveden načrt priporočenih posegov vzdrževanja.

	Pred uporabo	Enkrat na teden	Enkrat na mesec	Enkrat na leto
Vizualni pregled		X		
Preverjanje zavor	X			
Preverjanje koles			X	
Pregled obposteljne mizice pri pooblaščenem prodajalcu				X

OPOZORILO
Popravila, čiščenje ali nastavitev obposteljne mizice mora opraviti pooblaščeni servisni tehnik, in sicer medtem, ko uporabnik ne sedi ob njej.

PREVIDNOST
Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Prodajalcu posredujte model in serijsko številko ali se obrnite neposredno na proizvajalca. Proizvajalec in prodajalec nista odgovorna za kakršno koli škodo, povzročeno na izdelku samem ali škodo, povzročeno uporabniku, če so bili uporabljeni neoriginalni nadomestni deli, (ali) če je bilo popravilo opravljeno v nepooblaščenem obratu.

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA

ČIŠČENJE

Uporabite vlažno krpo, da očistite okvir in plastične dele bolniške obposteljne mizice. Za bolj trdovratno umazanijo lahko uporabite tudi blago čistilno sredstvo. Kolesa lahko očistite z mokro krtačo iz sintetičnih vlaken (uporaba žične krtače ni dovoljena). Uporabite blago čistilno sredstvo. Uporabite običajno neagresivno sredstvo za razkuževanje. Če niste prepričani, ali je razkužilno sredstvo, ki ga uporabljate, ustrezno, vas prosimo, da se obrnete na lokalnega prodajalca.

Obposteljno mizico lahko razkužite tako, da jo popršite ali obrišete s preizkušenimi in odobrenimi sredstvi za razkuževanje.

i Obposteljno mizico popršite z blagim čistilnim in razkužilnim sredstvom ter sledite navodilom proizvajalca.

SHRANJEVANJE

Obposteljno mizico je treba hraniti v suhem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe. Ko je obposteljna mizica v hrambi, jo lahko zložite. Obposteljna mizica mora biti čista in brez prahu. To lahko storite s krpo za prah ali z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Obposteljno mizico redno čistite z nevtralnim čistilnim sredstvom za splošno uporabo in toplo vodo. Pred uporabo preverite ustreznost čistilnih sredstev oziroma detergentov. Ne uporabljajte abrazivnih čistil, saj bodo trajno poškodovala površino obposteljne mizice in razveljavila morebitno garancijo.

Okoljski pogoji

Obposteljno mizico hranite v naslednjih pogojih:
- mejna vrednost temperature od - 20 °C do + 40 °C;
- relativna vlažnost od 20 % do 75 %;
- atmosferski tlak od 800 do 1060 hPa.

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane.

PONOVNA UPORABA

Ta obposteljna mizica je primerna za ponovno uporabo. V ta namen je treba opraviti naslednje:
- čiščenje in razkuževanje (glejte poglavje „ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE“);
- pregled (glejte poglavje „VZDRŽEVANJE“).

Obposteljno mizico je treba prilagoditi novemu uporabniku v skladu s servisno dokumentacijo.

ODSTRANJEVANJE

Bodite odgovorni do okolja in vašo obposteljno mizico ustrezno odložite. Odstranitev izdelka je predmet nacionalnih in lokalnih predpisov.
Za ustrezno recikliranje vaše obposteljne mizice se obrnite na vašo lokalno skupnost, podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na naš servisni oddelek.

SPECIFIKACIJE

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Največja varna obremenitev (v kg)	10
Teža (v celoti sestavljena) (v kg)	7.83
Celotna višina (v cm)	75.5 - 125
Dolžina namizne plošče (v cm)	40
Širina namizne plošče (v cm)	62
Premer kolesa (v cm)	6.5

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

RESNI ZAPLETI

O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti družbo UAB Kasko Group | Kid-Man® in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.

KONTAKTI:
Proizvajalec: UAB „Kasko Group“ (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)
Naslov: A.Vivulskio 12D, Vilna, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Spletna stran: www.kid-man.com

Samodejno izpolnjevanje stikov prek QR kode

„Kid-Man“ je zakonita blagovna znamka družbe „Kasko Group“ Ltd. Vse pravice pridržane.

KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANCIJSKI LIST

Nazwa produktów Název výrobku Názov výrobku Ime izdelka	Model Typ Model Model	Data zakupu (wstawić) Datum nákupu (uveďte) Dátum nákupu (vložiť) Datum nakupa (vnesite)	Okres gwarancji Záruční doba Záručná lehota Garancijska doba
PL Stolik przyłóżkowy dla pacjenta CZ Stolek nad postel pacienta SK Lôžkový stolík SL Bolniška obposteljna mizica	NOMO, 04-6700F		**24** miesiące měsíců mesiacov mesecev

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®
A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com
Data ostatniej aktualizacji 2026-11-13
Datum poslední aktualizace 13. 11. 2026
Dátum poslednej úpravy 13. 11. 2026
Datum zadnje posodobitve: 13. 11. 2026

UAB Kasko Group is certified to ISO 13485:2016 and ISO 14001:2015.

Miejsce na SN (numer seryjny)/ UDI(uniwersalny identyfikator urządzenia)
Místo na výrobní číslo | UDI
Priestor pre SN | UDI
Prostor za serijsko številko | Edinstveni identifikator pripomočka

Twój sprzedawca
Váš prodejce
Váš predajca
Vaš prodajalec

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.